



# **AU SMALL FINANCE BANK LIMITED**

## **NPA / SMA മാനദണ്ഡങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള ഉപഭോക്തൃ വിദ്യാഭ്യാസം**

### **ആസ്തി വർഗ്ഗീകരണ മാനദണ്ഡങ്ങൾ**

ചുവടെ നൽകിയിരിക്കുന്ന മാനദണ്ഡങ്ങൾ അനുസരിച്ച് ബാങ്ക് വായ്പ അക്കൗണ്ടുകളെ നിഷ്ക്രിയ ആസ്തി (എൻപിഎ) / പ്രത്യേക പരാമർശ അക്കൗണ്ടുകൾ (എസ്എംഎ) എന്നിങ്ങനെ തരംതിരിക്കുന്നു

### **നിഷ്ക്രിയ ആസ്തിയുടെ നിർവചനം**

നിഷ്ക്രിയ ആസ്തി (എൻപിഎ) എന്നത് വായ്പയോ അഡ്വാൻസോ ആണ്;

- i. ടോ ലോണുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് 90 ദിവസത്തിൽ കൂടുതൽ പലിശയും / അല്ലെങ്കിൽ പ്രിൻസിപ്പലിന്റെ ഗഡുവും കൂടിശ്ശികയായി തുടരും,
- ii. ഓവർ ഡ്രാഫ്റ്റ് / ക്യാഷ് ക്രെഡിറ്റ് (OD / CC) സംബന്ധിച്ച് അക്കൗണ്ട് 'ഒട്ട് ഓഫ് ഓർഡർ' ആയി തുടരും (ചുവടെ നിർവചിച്ചിരിക്കുന്നത് പോലെ),
- iii. വാങ്ങുകയും ഡിസ്കൗണ്ട് ചെയ്യുകയും ചെയ്യുന്ന ബില്ലുകളുടെ കാര്യത്തിൽ ബിൽ 90 ദിവസത്തിലധികം കൂടിശ്ശികയായി തുടരും,
- iv. ഹ്രസ്വകാല വിളകൾക്കായി രണ്ട് വിള സീസണുകളിൽ അതിന്റെ പ്രധാന അല്ലെങ്കിൽ പലിശയുടെ ഗഡു കൂടിശ്ശികയായി തുടരുന്നു,
- v. ദീർഘകാല വിളകൾക്ക് ഒരു വിള സീസണിൽ അതിന്റെ പ്രധാന അല്ലെങ്കിൽ പലിശയുടെ ഗഡു കൂടിശ്ശികയായി തുടരുന്നു,

- vi. സെക്യൂരിറ്റി റിസോഴ്സർ ഇടപാടുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് ലിക്വിഡിറ്റി സൗകര്യത്തിന്റെ അളവ് 90 ദിവസത്തിൽ കൂടുതൽ കുടിശ്ശികയായി തുടരുന്നു

**ക്രമരഹിതമായി-**

ക്യാഷ് ക്രെഡിറ്റ് / ഓവർ ഡ്രാഫ്റ്റ് (സിസി / ഓഡി) അക്കൗണ്ട് 'ഔട്ട് ഓഫ് ഓർഡർ' ആയി കണക്കാക്കും

- i. സിസി / ഓഡി അക്കൗണ്ടിലെ കുടിശ്ശിക ബാലൻസ് 90 ദിവസത്തേക്ക് അനുവദിച്ച പരിധി / ഡ്രോയിംഗ് പവർ എന്നിവയേക്കാൾ തുടർച്ചയായി തുടരും, അല്ലെങ്കിൽ
- ii. സിസി / ഓഡി അക്കൗണ്ടിലെ കുടിശ്ശിക ബാലൻസ് അനുവദിച്ച പരിധി / ഡ്രോയിംഗ് പവറിനേക്കാൾ കുറവാണ്, പക്ഷേ 90 ദിവസത്തേക്ക് തുടർച്ചയായി ക്രെഡിറ്റുകൾ ഇല്ല, അല്ലെങ്കിൽ സിസി / ഓഡി അക്കൗണ്ടിലെ കുടിശ്ശിക ബാലൻസ് അനുവദിച്ച പരിധി / ഡ്രോയിംഗ് പവറിനേക്കാൾ കുറവാണ്, പക്ഷേ കഴിഞ്ഞ 90 ദിവസത്തെ കാലയളവിൽ ഡെബിറ്റ് ചെയ്ത പലിശ അടയ്ക്കാൻ ക്രെഡിറ്റുകൾ പര്യാപ്തമല്ല.

**സിസി / ഓഡി പരിധികൾ പുതുക്കാത്തത് / സ്റ്റോക്ക് സ്റ്റേറ്റ്മെന്റുകൾ സമർപ്പിക്കാത്തത് എന്നിവ കാരണം എൻപിഎ വർഗ്ഗീകരണം**

നിശ്ചിത തീയതി മുതൽ 180 ദിവസത്തിനുള്ളിൽ പരിധി പുതുക്കിയില്ലെങ്കിൽ സിസി / ഓഡി അക്കൗണ്ടിനെ ബാങ്ക് നിഷ്ക്രിയ ആസ്തിയായി തരംതിരിക്കുന്നു.

ഡ്രോയിംഗ് പവർ നിർണ്ണയിക്കാൻ ബാങ്ക് ആശ്രയിക്കുന്ന സ്റ്റോക്ക് സ്റ്റേറ്റ്മെന്റുകൾക്ക് മൂന്ന് മാസത്തിൽ കൂടുതൽ പഴക്കമുണ്ടാകാൻ പാടില്ല. മൂന്ന് മാസത്തിൽ കൂടുതൽ പഴക്കമുള്ള സ്റ്റോക്ക് സ്റ്റേറ്റ്മെന്റുകളിൽ നിന്ന് കണക്കാക്കിയ ഡ്രോയിംഗ് പവർ അടിസ്ഥാനമാക്കി അക്കൗണ്ടിലെ കുടിശ്ശിക ക്രമരഹിതമായി കണക്കാക്കുകയും ക്രമക്കേട് നടന്ന തീയതി

മുതൽ 90 ദിവസത്തിന് ശേഷം അത്തരം അക്കൗണ്ടിനെ എൻപിഎ ആയി തരംതിരിക്കുകയും ചെയ്യും.

**ക്രെഡിറ്റ് കാർഡ് അക്കൗണ്ടുകൾ**

പ്രസ്താവനയിൽ സൂചിപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന പേയ് മെന്റ് നിശ്ചിത തീയതി മുതൽ 90 ദിവസത്തിനുള്ളിൽ മിനിമം കുടിശ്ശിക തുക പൂർണ്ണമായി അടച്ചില്ലെങ്കിൽ ഒരു ക്രെഡിറ്റ് കാർഡ് അക്കൗണ്ട് എൻപിഎ ആയി കണക്കാക്കും.

**ട്രോ ഡെപോസിറ്റുകൾ, എൻഎസ്സികൾ, കെവിപികൾ / ഐവിപികൾ എന്നിവയ്ക്കെതിരായ അഡ്വാൻസുകൾ**

ട്രോ ഡെപോസിറ്റുകൾ, സറണ്ടറിന് അർഹതയുള്ള എൻഎസ്സികൾ, ഐവിപികൾ, കെവിപികൾ, ലൈഫ് പോളിസിക്ൾ എന്നിവയ്ക്കെതിരായ അഡ്വാൻസുകൾ അക്കൗണ്ടുകളിൽ നിശ്ചിത മാർജിൻ നിലനിർത്തിയാൽ മാത്രമേ നിഷ്ക്രിയ ആസ്തിയായി കണക്കാക്കൂ. എന്നിരുന്നാലും, സ്വർണ്ണാഭരണങ്ങൾ, സർക്കാർ സെക്യൂരിറ്റികൾ, മറ്റെല്ലാ സെക്യൂരിറ്റികൾ എന്നിവയ്ക്കെതിരായ അഡ്വാൻസുകൾ ഈ ഇളവിന്റെ പരിധിയിൽ വരില്ല.

**പ്രോജക്ട് ലോണുകൾ**

വായ്പ അനുവദിക്കുന്ന സമയത്ത് ബാങ്കിന്റെ മൂല്യനിർണ്ണയ കുറിപ്പിൽ ഡി.സി.സി.ഒ രേഖപ്പെടുത്തേണ്ടതാണ്. റെഗുലേറ്ററി മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങൾക്ക് വിധേയമായി അക്കൗണ്ടിനെ നിഷ്ക്രിയ ആസ്തിയായി തരംതിരിക്കാതെ ഡിസിസിഒയുടെ പരിഷ്കരണത്തിലൂടെ ബാങ്ക് പ്രോജക്ട് വായ്പകൾ പുനഃസംഘടിപ്പിക്കുകയും "സ്റ്റാൻഡേർഡ്" അസറ്റ് ക്ലാസിഫിക്കേഷൻ നിലനിർത്തുകയും ചെയ്യാം. റിക്കവറി രേഖകൾ (90 ദിവസം കുടിശ്ശിക) അനുസരിച്ച് ഒരു പ്രോജക്ട് വായ്പയെ എൻപിഎ ആയി തരംതിരിക്കും അല്ലെങ്കിൽ നിർദ്ദിഷ്ട ഡിസിസിഒ / മാറ്റിവച്ച ഡിസിസിഒ അല്ലെങ്കിൽ ഡിസിസിഒ റെഗുലേറ്ററി അനുവദനീയമായ കാലയളവിനപ്പുറത്തേക്ക് നീട്ടുകയാണെങ്കിൽ അല്ലെങ്കിൽ ഡിസിസിഒ വിപുലീകരണങ്ങൾ റെഗുലേറ്ററി വ്യവസ്ഥകൾക്കനുസൃതമല്ല.

**കാലഹരണപ്പെട്ടു**

ഏതെങ്കിലും ക്രൈഡിറ്റ് സൗകര്യത്തിന് കീഴിൽ ബാങ്കിന് നൽകാനുള്ള ഏത് തുകയും ബാങ്ക് നിശ്ചയിച്ച നിശ്ചിത തീയതിയിൽ അടച്ചില്ലെങ്കിൽ അത് 'കുടിശ്ശിക' ആണ്.

**പ്രത്യേക പരാമർശ അക്കൗണ്ട് (SMA)**

നിശ്ചിത തീയതിയിൽ വായ്പക്കാരൻ ബാങ്കിന് നൽകേണ്ടതും നൽകേണ്ടതുമായ തുക അടച്ചില്ലെങ്കിൽ ഒരു അക്കൗണ്ട് / സൗകര്യം പ്രത്യേക പരാമർശ അക്കൗണ്ട് (എസ്എംഎ) വിഭാഗമായി തരംതിരിക്കും. കുടിശ്ശികയുടെ പ്രായത്തെ അടിസ്ഥാനമാക്കി, എസ്എംഎയുടെ ഇനിപ്പറയുന്ന വിഭാഗങ്ങൾക്ക് കീഴിൽ ബാങ്ക് വായ്പക്കാരനെ റിപ്പോർട്ട് ചെയ്യുന്നു

റിവോൾവിംഗ് സൗകര്യങ്ങൾ ഒഴികെയുള്ള വായ്പകൾ		ക്യാഷ് ക്രൈഡിറ്റ് / ഓവർ ഡ്രാഫ്റ്റ് പോലുള്ള റിവോൾവിംഗ് സൗകര്യങ്ങളുടെ സ്വഭാവത്തിലുള്ള വായ്പകൾ	
SMA സബ്-വിഭാഗങ്ങൾ	വർഗ്ഗീകരണത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനം - പ്രിൻസിപ്പൽ അല്ലെങ്കിൽ പലിശ പേയ് മെന്റ് അല്ലെങ്കിൽ മറ്റേതെങ്കിലും തുക പൂർണ്ണമായോ ഭാഗികമായോ കാലഹരണപ്പെട്ടു	SMA സബ്-വിഭാഗങ്ങൾ	വർഗ്ഗീകരണത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനം - കുടിശ്ശിക ബാലൻസ് തുടർച്ചയായി അനുവദിച്ച പരിധിയേക്കാൾ കൂടുതലായി തുടരും അല്ലെങ്കിൽ ഡ്രോയിംഗ് പവർ, ഏതാണ് കുറവ്, ഇനിപ്പറയുന്ന കാലയളവിലേക്ക്:
SMA- 0	30 ദിവസം വരെ		
എസ്എംഎ - 1	30 ദിവസത്തിൽ കൂടുതൽ, 60 ദിവസം വരെ	എസ്എംഎ - 1	30 ദിവസത്തിൽ കൂടുതൽ 60 ദിവസം

SMA - 2	60 ദിവസത്തിൽ കൂടുതൽ, 90 ദിവസം വരെ	SMA - 2	60 ദിവസത്തിൽ കൂടുതൽ 90 ദിവസം
---------	---	---------	------------------------------------

അത്തരം പ്രക്രിയ നടത്തുന്ന സമയം കണക്കിലെടുക്കാതെ, നിശ്ചിത തീയതിയിലെ ദിവസാവസാന പ്രക്രിയകളുടെ ഭാഗമായി വായ്പക്കാരന്റെ അക്കൗണ്ടുകൾ കുടിശ്ശികയാണെന്ന് ബാങ്ക് ഫ്ലാഗ് ചെയ്യുന്നു. അതുപോലെ, പ്രസക്തമായ തീയതിയുടെ ഡേ-എൻഡ് പ്രക്രിയയുടെ ഭാഗമായി വായ്പക്കാരുടെ അക്കൗണ്ടുകളെ എസ്എംഎ, എൻപിഎ എന്നിങ്ങനെ തരംതിരിക്കും, കൂടാതെ എസ്എംഎ അല്ലെങ്കിൽ എൻപിഎ ക്ലാസിഫിക്കേഷൻ തീയതി ദിവസാവസാന പ്രക്രിയ പ്രവർത്തിക്കുന്ന കലണ്ടർ തീയതിയായിരിക്കും. മറ്റൊരു വിധത്തിൽ പറഞ്ഞാൽ, എസ്എംഎ / എൻപിഎയുടെ തീയതി ആ കലണ്ടർ തീയതിയുടെ അവസാനത്തിൽ ഒരു അക്കൗണ്ടിന്റെ അസറ്റ് ക്ലാസിഫിക്കേഷൻ നില പ്രതിഫലിപ്പിക്കും.

## SMA/ NPA-യുടെ ഉദാഹരണങ്ങൾ

### A. ട്രോ ലോണുകൾ

ഒരു വായ്പ അക്കൗണ്ടിന്റെ അവസാന തീയതി 2021 മാർച്ച് 31 ആണെങ്കിൽ, 2021 മാർച്ച് 31 ന് മുമ്പ് മുഴുവൻ കുടിശ്ശികയും ബാങ്കിന് ലഭിച്ചില്ലെങ്കിൽ, അക്കൗണ്ട് നിശ്ചിത തീയതിയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് കുടിശ്ശികയായി കണക്കാക്കുകയും എസ്എംഎ 0 ആയി ടാഗ് ചെയ്യുകയും ചെയ്യും. അക്കൗണ്ട് കുടിശ്ശിക തുടരുകയും 2021 ഏപ്രിൽ 30 നകം എല്ലാ കുടിശ്ശികകളും ക്രമപ്പെടുത്താതിരിക്കുകയും ചെയ്താൽ, 2021 ഏപ്രിൽ 30 വരെ അക്കൗണ്ട് എസ്എംഎ -1 ആയി ടാഗ് ചെയ്യപ്പെടും. അക്കൗണ്ട് കുടിശ്ശികയായി തുടരുകയാണെങ്കിൽ, 2021 മെയ് 30 വരെ അക്കൗണ്ട് എസ്എംഎ -2 ആയി ടാഗ് ചെയ്യപ്പെടും, കൂടുതൽ കുടിശ്ശിക തുടരുകയാണെങ്കിൽ, അക്കൗണ്ടുകൾ 2021 ജൂൺ 29 ന് എൻപിഎ ആയി തരംതിരിക്കും.

**B. CC/OD/DLOD അക്കൗണ്ടുകൾ:**

- (i) ഒരു സിസി അല്ലെങ്കിൽ ഒഡി അല്ലെങ്കിൽ ഡിഎൽഒഡി അക്കൗണ്ടിൽ, 2021 മാർച്ച് 31 മുതൽ 30 ദിവസത്തിൽ കൂടുതൽ കുടിശ്ശിക തുടർച്ചയായി അനുവദിച്ച പരിധിയേക്കാൾ കൂടുതലാണെങ്കിൽ അല്ലെങ്കിൽ ഡ്രോയിംഗ് പവർ കുറവാണെങ്കിൽ, അക്കൗണ്ട് 2021 ഏപ്രിൽ 30 വരെ എസ്എംഎ 1 ആയി ടാഗ് ചെയ്യപ്പെടും. അക്കൗണ്ട് തുടർച്ചയായി അധികമായി തുടരുകയാണെങ്കിൽ, 2021 മെയ് 30 ന് അക്കൗണ്ട് എസ്എംഎ -2 ആയി ടാഗ് ചെയ്യപ്പെടും. അക്കൗണ്ട് അധികമായി തുടരുകയാണെങ്കിൽ, 2021 ജൂൺ 29 ന് അവസാനം അക്കൗണ്ട് നിഷ്ക്രിയ ആസ്കിയായി തരംതിരിക്കും.
- (ii) മുകളിൽ പറഞ്ഞ (i) കൂടാതെ, അക്കൗണ്ടിലെ കുടിശ്ശിക ബാലൻസ് അനുവദിച്ച പരിധി / ഡ്രോയിംഗ് പവറിനേക്കാൾ കുറവാണെങ്കിൽ അല്ലെങ്കിൽ സിസി / ഒഡി അല്ലെങ്കിൽ ഡിഎൽഒഡി അക്കൗണ്ടിനെ എൻപിഎ ആയി തരംതിരിക്കാം, എന്നാൽ 90 ദിവസത്തേക്ക് തുടർച്ചയായി ക്രെഡിറ്റുകൾ ഇല്ല അല്ലെങ്കിൽ സിസി / ഒഡി അക്കൗണ്ടിലെ കുടിശ്ശിക ബാലൻസ് അനുവദിച്ച പരിധി / ഡ്രോയിംഗ് പവറിനേക്കാൾ കുറവാണെങ്കിൽ. എന്നാൽ കഴിഞ്ഞ 90 ദിവസ കാലയളവിൽ ഡെബിറ്റ് ചെയ്ത പലിശ അടയ്ക്കാൻ ക്രെഡിറ്റുകൾ പര്യാപ്തമല്ല.

ഉദാഹരണത്തിന്, 2021 ജനുവരി 01 മുതൽ 2021 മാർച്ച് 31 വരെ തുടർച്ചയായി ക്രെഡിറ്റുകൾ ഇല്ലെങ്കിൽ (രണ്ട് ദിവസവും ഉൾപ്പെടെ) അല്ലെങ്കിൽ 2021 ജനുവരി 01 മുതൽ 2021 മാർച്ച് 31 വരെയുള്ള പലിശ ഡെബിറ്റുകൾ നികത്താൻ ക്രെഡിറ്റുകൾ പര്യാപ്തമല്ലെങ്കിൽ, അക്കൗണ്ട് 2021 മാർച്ച് 31 വരെ എൻപിഎ ആയി തരംതിരിക്കും.

**പുനഃസംഘടന കാരണം എൻപിഎ വർഗ്ഗീകരണം**

പുനഃസംഘടനയിൽ അഡ്വാൻസുകളുടെ / സെക്യൂരിറ്റികളുടെ നിബന്ധനകളിൽ മാറ്റം വരുത്തുന്നത് ഉൾപ്പെടാം, അതിൽ സാധാരണയായി പേയ്മെന്റ് കാലയളവ് / അടയ്ക്കേണ്ട തുക / തവണകളുടെ തുക / പലിശ നിരക്ക് എന്നിവയിൽ മാറ്റം വരുത്തുന്നത് ഉൾപ്പെടുന്നു; ക്രെഡിറ്റ് സൗകര്യങ്ങൾ വർദ്ധിപ്പിക്കുക; നിലവിലുള്ള ക്രെഡിറ്റ് പരിധികൾ വർദ്ധിപ്പിക്കുന്നതിന് സഹായിക്കുന്നതിന് അധിക ക്രെഡിറ്റ് സൗകര്യം അനുവദിക്കുക / ഡിഫോൾട്ടിലുള്ള ഒരു

അക്കൗണ്ടിനായി അധിക ഫണ്ടുകൾ അനുവദിക്കുക; സെറ്റിൽമെന്റ് തുക അടയ്ക്കുന്നതിനുള്ള സമയം മൂന്ന് മാസത്തിൽ കവിയുന്ന ഒത്തുതീർപ്പ് സെറ്റിൽമെന്റുകൾ. വായ്പക്കാരന്റെ സാമ്പത്തിക ബുദ്ധിമുട്ട് കാരണം സൗകര്യത്തിന്റെ ഏത് പുനഃസംഘടനയും അക്കൗണ്ടിനെ നിഷ്ക്രിയ ആസ്തിയായി തരംതിരിക്കും.

**വായ്പക്കാരന്റെ തലത്തിൽ SMA/ NPA വർഗ്ഗീകരണം**

റെഗുലേറ്ററി മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങൾ അനുസരിച്ച് എസ്എംഎ / എൻപിഎ റിപ്പോർട്ടിംഗ് വായ്പക്കാരന്റെ തലമാണ്, അതിനാൽ, വായ്പക്കാരന്റെ ഏതെങ്കിലും ഒരു അക്കൗണ്ടിൽ കുടിശ്ശിക വരുത്തിയാൽ വായ്പക്കാരനെ എസ്എംഎ അല്ലെങ്കിൽ എൻപിഎ ആയി റിപ്പോർട്ട് ചെയ്യും.

**നിഷ്ക്രിയ ആസ്തികളായി തരംതിരിച്ചിട്ടുള്ള അക്കൗണ്ടുകളുടെ നവീകരണം**

പലിശയുടെയും മൂലധനത്തിന്റെയും മുഴുവൻ കുടിശ്ശികയും അടച്ചാൽ മാത്രമേ നിഷ്ക്രിയ ആസ്തികളായി തരംതിരിച്ചിട്ടുള്ള വായ്പ അക്കൗണ്ടുകൾ 'സ്റ്റാൻഡേർഡ്' ആസ്തിയായി ബാങ്ക് അപ്ഗ്രേഡുചെയ്യൂ. പുനഃസംഘടന കാരണം നിഷ്ക്രിയ ആസ്തിയായി തരംതിരിക്കുന്ന അക്കൗണ്ടുകളുടെ നവീകരണം, വാണിജ്യ പ്രവർത്തനങ്ങൾ ആരംഭിച്ച തീയതി (ഡിസിസിഒ) കൈവരിക്കാത്തത് മുതലായവ നിർദ്ദിഷ്ട നിയന്ത്രണങ്ങളാൽ നിയന്ത്രിക്കപ്പെടും.

അസറ്റ് ക്ലാസിഫിക്കേഷനിലും പ്രൊവിഷനിംഗിലും വിശദമായ മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങൾക്ക്, ദയവായി റിസർവ് ബാങ്കിന്റെ മാസ്റ്റർ കാണുക സർക്കുലർ - 2021 ഒക്ടോബർ 1 ലെ അഡ്വാൻസുകളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട വരുമാന തിരിച്ചറിയൽ, അസറ്റ് ക്ലാസിഫിക്കേഷൻ, പ്രൊവിഷനിംഗ് എന്നിവയെക്കുറിച്ചുള്ള പ്രുഡൻഷ്യൽ മാനദണ്ഡങ്ങളും അഡ്വാൻസുകളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട വരുമാന തിരിച്ചറിയൽ, അസറ്റ് ക്ലാസിഫിക്കേഷൻ, പ്രൊവിഷനിംഗ് എന്നിവയെക്കുറിച്ചുള്ള പ്രുഡൻഷ്യൽ മാനദണ്ഡങ്ങളും - 2021 നവംബർ 12 ലെ വിശദീകരണങ്ങൾ. മുകളിൽ പറഞ്ഞ അസറ്റ് / എസ്എംഎ ക്ലാസിഫിക്കേഷൻ മാനദണ്ഡങ്ങൾ കാലാകാലങ്ങളിൽ പുറപ്പെടുവിക്കുന്ന റെഗുലേറ്ററി നിർദ്ദേശങ്ങൾ അനുസരിച്ച് മാറ്റങ്ങൾക്ക് വിധേയമാണ്.